

神的儿女

The Children of God

哥林多后书 2 Corinthians 6:17-18

17 又说：“你们务要从他们中间出来，与他们分别，不要沾不洁净的物，我就收纳你们。18 **我要作你们的父，你们要作我的儿女。**”这是全能的主说的。

17 "Therefore come out from them and be separate, says the Lord. Touch no unclean thing, and I will receive you." 18 And, "**I will be a Father to you, and you will be my sons and daughters**, says the Lord Almighty."

加拉太书 Galatians 3:26

所以，**你们因信基督耶稣，都是神的儿子。**

You are all sons of God through faith in Christ Jesus.

约翰福音 John 1:12-13

12 **凡接待他的，就是信他名的人**，他就赐他们权柄，**作神的儿女**。13 这等人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是**从神生的**。

12 **Yet to all who received him, to those who believed in his name**, he gave the right **to become children of God**. 13 children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but **born of God**.

罗马书 Romans 8:14-17

14 因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。15 你们所受的
不是奴仆的心，仍旧害怕；所受的**乃是儿子的心**，因此我们
呼叫：“**阿爸，父！**”16 圣灵与我们的心同证我们是神的
儿女；17 **既是儿女，便是后嗣，就是神的后嗣，和基督
同作后嗣。**如果我们和他一同受苦，也必和他一同得荣耀。

14 because those who are led by the Spirit of God are sons of God. 15 For you did not receive a spirit that makes you a slave again to fear, but you received **the Spirit of sonship**. And by him we cry, "**Abba, Father.**" 16 The Spirit himself testifies with our spirit that we are God's children. 17 **Now if we are children, then we are heirs--heirs of God and co-heirs with Christ**, if indeed we share in his sufferings in order that we may also share in his glory.

约翰一书 1 John 3:1-3

1 你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得**称为神的儿女**；我们也**真是他的儿女**。世人所以不认识我们，是因未曾认识他。2 亲爱的弟兄啊，我们现在**是神的儿女**，将来如何，还未显明；但我们知道，主若显现，我们必要像他，因为必得见他的真体。3 凡向他有这指望的，就洁净自己，像他洁净一样。

1 How great is the love the Father has lavished on us, that we should be **called children of God!** And **that is what we are!** The reason the world does not know us is that it did not know him. 2 Dear friends, now **we are children of God**, and what we will be has not yet been made known. But we know that when he appears, we shall be like him, for we shall see him as he is. 3 Everyone who has this hope in him purifies himself, just as he is pure.

约翰一书 1 John 3:9-10

9 凡**从神生的**，就不犯罪，因神的道（原文作“种”）存在他心里，他也不能犯罪，因为他是由神生的。10 从此就**显出谁是神的儿女**，谁是魔鬼的儿女。凡不行义的不属神，不爱弟兄的也是如此。

9 No one **who is born of God** will continue to sin, because God's seed remains in him; he cannot go on sinning, because he has been born of God. 10 This is how we **know who the children of God are** and who the children of the devil are: Anyone who does not do what is right is not a child of God; nor is anyone who does not love his brother.

前言 Preamble

- 因为罪与天父脱离了父子的关系。
Because of sin, we break away from the father-son relationship with our Heavenly Father.
- 天父没有忘记寻找失散的儿女。
Heavenly Father never forgets to keep searching for His children who are lost.
- 因为天父的爱有恩典，使我们与天父恢复关系。
Because there is grace in the Father's love which restores our relationship with Him.

前言 Preamble

- 耶稣是与天父恢复关系唯一的途径。
Jesus is the only way to regain a relationship with the Heavenly Father.
- 天父要恢复一切属于儿女的权柄。
Heavenly Father will restore all the authority that belongs to His children.
- 从行为上认出神的儿女。
Recognize God's children by their actions.

我们真是神的儿女
We Are Truly The Children Of God

约翰一书 1 John 3:1

你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得称为神的儿女；我们也真是他的儿女。世人所以不认识我们，是因未曾认识他。

How great is the love the Father has lavished on us, that we should be called children of God! And that is what we are! The reason the world does not know us is that it did not know him.

希伯来书 Hebrews 4:16

所以我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩惠，**作随时的帮助**。

Let us then approach the throne of grace with confidence, so that we may receive mercy and find grace **to help us in our time of need.**

雅各书 James 1:17

各种美善的恩赐和各种全备的赏赐都是从上头来的，**从众光之父那里降下来的**，在他并没有改变，也没有转动的影儿。

Every good and perfect gift is from above, coming down **from the Father of the heavenly lights**, who does not change like shifting shadows.

路加福音 Luke 11:13

你们虽然不好，尚且知道拿**好东西给儿女**，何况天父，岂不更**将圣灵给求他的人**吗？

If you then, though you are evil, know how to **give good gifts to your children**, how much more will your Father in heaven **give the Holy Spirit to those who ask him!**

我们不再是属灵的孤儿

We Are No Longer Spiritual Orphans

希伯来书 Hebrews 13:5

…因为主曾说：我总不撇下你，也不丢弃你。

...because God has said, "Never will I leave you; never will I forsake you."

罗马书 Romans 8:15-17

15 你们所受的**不是奴仆的心**，仍旧害怕；所受的**乃是儿子的心**，因此我们呼叫：“**阿爸，父！**” 16 圣灵与我们的**心同证我们是神的儿女**； 17 **既是儿女，便是后嗣，就是神的后嗣，和基督同作后嗣。** 如果我们和他一同受苦，也必和他一同得荣耀。

15 For you did not receive a spirit that makes you a slave again to fear, but you received **the Spirit of sonship**. And by him we cry, "**Abba, Father.**" 16 The Spirit himself testifies with our spirit that we are God's children. 17 **Now if we are children, then we are heirs--heirs of God and co-heirs with Christ**, if indeed we share in his sufferings in order that we may also share in his glory.

诗篇 Psalms 121

1 我要向山举目，我的帮助从何而来？ 2 我的帮助从造天地的耶和華而來。 3 他必不叫你的脚摇动，保护你的必不打盹。 4 保护以色列的，也不打盹也不睡觉。 5 保护你的是耶和華，耶和華在你右边荫庇你。 6 白日，太阳必不伤你；夜间，月亮必不害你。 7 耶和華要保护你，免受一切的灾害。他要保护你的性命。 8 你出你入，耶和華要保护你，从今时直到永远。

1 I lift up my eyes to the hills -- where does my help come from? 2 My help comes from the LORD, the Maker of heaven and earth. 3 He will not let your foot slip -- he who watches over you will not slumber; 4 indeed, he who watches over Israel will neither slumber nor sleep. 5 The LORD watches over you -- the LORD is your shade at your right hand; 6 the sun will not harm you by day, nor the moon by night. 7 The LORD will keep you from all harm -- he will watch over your life; 8 the LORD will watch over your coming and going both now and forevermore.

我们有美好的指望

We Have Good Hope

约翰一书 1 John 3:2-3

2 亲爱的弟兄啊，我们现在是神的儿女，将来如何，还未显明；但我们知道，主若显现，我们必要**像他**，因为必得见他的真体。3 凡向他有这**指望**的，**就洁净自己，像他洁净一样。**

2 Dear friends, now we are children of God, and what we will be has not yet been made known. But we know that when he appears, we shall be **like him**, for we shall see him as he is. 3 Everyone who has **this hope** in him **purifies himself, just as he is pure.**

罗马书 Romans 12:2

不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。

Do not conform any longer to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is -- his good, pleasing and perfect will.